

**ENGLISH**

**A Installing the battery**

When the controllable range or effectiveness of the remote controller decreases, replace the battery.

**1. Remove the battery holder.**

- 1) Push out the battery holder in the direction indicated by the arrow using a ball-point pen or a similar tool.
- 2) Remove the battery holder.

**2. Place the battery.**

Slide the battery into the holder with the + side facing upwards so that the battery is fixed in the holder.

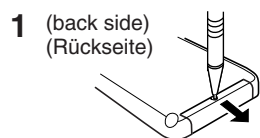
**3. Return the battery holder.**

Insert the battery holder again by pushing it until you hear a clicking sound.

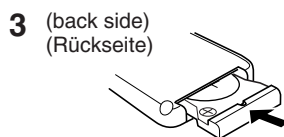
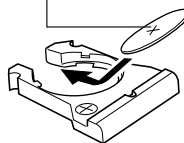
**CAUTION:**

DO NOT leave the remote controller in a place (such as dashboards) exposed to direct sunlight for a long time. Otherwise, it may be damaged.

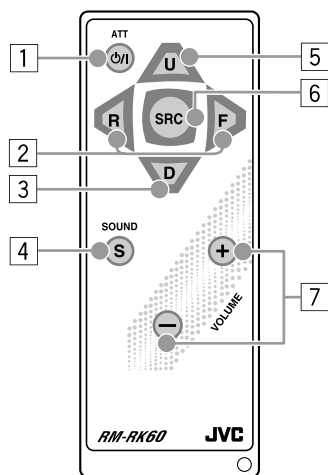
**A**



**2** Lithium coin battery (product number: CR2025)  
Lithium-Flachbatterie (Produktnummer: CR2025)



**B**



For operations, refer to the instruction manual supplied with your car audio system.

In der Bedienungsanleitung, die zum Lieferumfang der Autostereoanlage gehört, wird die Bedienung des Systems beschrieben.

**DEUTSCH**

**A Einlegen der Batterie**

Wechseln Sie die Batterie, wenn der Wirkungsbereich oder die Wirksamkeit der Fernbedienung abnimmt.

**1. Nehmen Sie den Batteriehalter heraus.**

- 1) Schieben Sie den Halter in der dargestellten Pfeilrichtung heraus, und verwenden Sie hierzu einen Kugelschreiber oder eine ähnliche Vorrichtung.
- 2) Nehmen Sie den Batteriehalter heraus.

**2. Legen Sie die Batterie ein.**

Drücken Sie die Batterie so in den Halter, daß die Seite mit dem eingepprägten Pluszeichen nach oben weist und die Batterie fest in der Vertiefung sitzt.

**3. Setzen Sie den Batteriehalter wieder ein.**

Setzen Sie den Batteriehalter wieder ein, indem Sie ihn in die Fernbedienung drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

**ACHTUNG:**

Legen Sie die Fernbedienung NICHT an Orten ab (z. B. auf einem Armaturenbrett), die über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

**B Location of the buttons**

- 1 • Turns on the unit if pressed when the unit is turned off.  
• Turns off the unit if pressed for more than 1 second.  
• Drops the volume level if pressed briefly. Press again to resume the volume.
- 2 • Searches stations while listening to the radio.  
• Selects services while listening to the DAB tuner if pressed briefly.  
• Searches ensembles while listening to the DAB tuner if pressed for more than 1 second.  
• Fast-forwards or reverses the track/file if pressed and held while listening to a disc.  
• Skips to the beginning of the next track/file or goes back to the beginning of the current (or previous) track/file if pressed briefly while listening to a disc.  
• Fast-forwards or rewinds the tape if pressed and held while listening to a cassette. Press button 5 to resume normal playback.  
• Functions as the multi music scan buttons if pressed briefly while listening to a cassette. Press button 5 to resume normal playback.
- 3 • Selects the preset stations while listening to the radio (or the DAB tuner). Each time you press the button, the preset station (ensemble) number increases, and the selected station (ensemble) is tuned in.  
• Skips to the first file of the previous folder while listening to an MP3 disc. Each time you press the button, you can move to the previous folder and start playing the first file.  
• While playing an MP3 disc on an MP3-compatible CD changer;  
– Skips to the previous disc if pressed briefly.  
– Skips to the previous folder if pressed and held.  
**Note:** While playing a CD on a CD changer, this always skips to the previous disc.
- 4 • Selects the sound mode. Each time you press the button, sound mode changes.
- 5 • Selects the band while listening to an FM broadcast (or the DAB tuner). Each time you press the button, the band changes.  
• Skips to the first file of the next folder while listening to an MP3 disc. Each time you press the button, you can move to the next folder and start playing the first file.  
• While playing an MP3 disc on an MP3-compatible CD changer;  
– Skips to the next disc if pressed briefly.  
– Skips to the next folder if pressed and held.  
**Note:** While playing a CD on a CD changer, this always skips to the next disc.  
• Changes the tape direction while listening to a cassette. Each time you press the button, the tape direction changes alternately.
- 6 • Selects the source. Each time you press the button, the source changes.
- 7 • Functions the same as the control dial (or +/- buttons) on the main unit.  
**Note:** This button does not function for the preferred setting mode adjustment.

**WARNING:**

- Store the battery in a place where children cannot reach. If a child accidentally swallows the battery, consult a doctor immediately.
- Do not recharge, short, disassemble or heat the battery or dispose it in a fire. Doing any of these things may cause the battery to give off heat, crack or start a fire.
- Do not leave the battery with other metallic materials. Doing this may cause the battery to give off heat, crack or start a fire.
- When throwing away or saving the battery, wrap it in tape and insulate; otherwise, the battery may start to give off heat, crack or start a fire.
- Do not poke the battery with tweezers or similar tools. Doing this may cause the battery to give off heat, crack or start a fire.

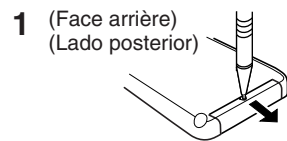
**B Anordnung der tasten**

- 1 • Wenn diese Taste bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt wird, wird das Gerät eingeschaltet.  
• Wenn Sie diese Taste länger als 1 Sekunde drücken, schaltet sich das Gerät ab.  
• Ein kurzer Tastendruck verringert den Lautstärkepegel. Drücken Sie diese Taste erneut, um die Lautstärke wiederherzustellen.
- 2 • Arbeitet bei Radioempfang als Sendersuchlauf-taste.  
• Wählt bei aktiviertem DAB-Tuner Dienste aus, wenn Sie die Taste kurz drücken.  
• Sucht bei aktiviertem DAB-Tuner Ensembles, wenn Sie die Taste länger als 1 Sekunde drücken.  
• Drücken und Halten bewirkt einen schnellen Vor-/Rücklauf des Titels oder der Datei während einer Disc-Wiedergabe.  
• Kurzzeitiges Drücken bewirkt einen Sprung zum Anfang des nächsten Titels oder der nächsten Datei oder die Rückkehr zum Anfang des momentanen (oder vorherigen) Titels oder der Datei, während eine Disc wiedergegeben wird.  
• Drücken und Halten während der Kassettenwiedergabe bewirkt einen schnellen Vor- bzw. Rücklauf. Drücken Sie die Taste 5, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
- 3 • Hat die gleiche Funktion wie die Multi Musik-Suchdurchlauf-tasten, wenn diese Taste während der Kassettenwiedergabe kurzzeitig gedrückt wird. Drücken Sie die Taste 5, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.  
• Wählt die gespeicherten Sender aus, während Sie Radio hören (oder den DAB-Tuner). Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, wird die jeweilige nächsthöhere Speicherplatznummer für einen Sender (Ensemble) aus und der Sender (das Ensemble) wird eingestellt.  
• Springt während der Wiedergabe einer MP3-Disc zur ersten Datei oder dem vorherigen Verzeichnis. Bei jedem Druck auf diese Taste kann zum vorhergehenden Verzeichnis gewechselt und die erste Datei abgespielt werden.  
• Während der Wiedergabe einer MP3-Disc auf einem MP3-kompatiblen CD-Wechsler;  
– Wechselt durch kurzen Tastendruck zur vorigen Disc.  
– Springt zum vorigen Verzeichnis, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.  
**Hinweis:** Hierdurch wird immer zur vorigen Disc gewechselt, wenn eine CD auf einem CD-Wechsler wiedergegeben wird.
- 4 • Wählt den Klangmodus aus. Bei jedem Tastendruck ändert sich der Klangmodus.
- 5 • Wählt das Band aus, während Sie eine UKW-Sendung hören (oder den DAB-Tuner). Bei jedem Tastendruck wird das Band gewechselt.  
• Springt während der Wiedergabe einer MP3-Disc zur ersten Datei oder dem nächsten Verzeichnis. Bei jedem Druck auf diese Taste kann zum nächsten Verzeichnis gewechselt und die erste Datei abgespielt werden.  
• Während der Wiedergabe einer MP3-Disc auf einem MP3-kompatiblen CD-Wechsler;  
– Wechselt durch kurzen Tastendruck zur nächsten Disc.  
– Springt zum nächsten Verzeichnis, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.  
**Hinweis:** Hierdurch wird immer zur nächsten Disc gewechselt, wenn eine CD auf einem CD-Wechsler wiedergegeben wird.  
• Ändert die Bandlauf-richtung, während eine Cassette wiedergegeben wird. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird die jeweilige Abspielrichtung gewechselt.
- 6 • Wählt die Signalquelle aus. Bei jedem Tastendruck wird die Signalquelle gewechselt.
- 7 • Diese Tasten haben dieselbe Funktion wie der Steuerregler (oder die +/- Tasten) am Hauptgerät.  
**Hinweis:** Die Taste arbeitet nicht für Einstellungen im Präferenzinstellungsmodus.

**WARNING:**

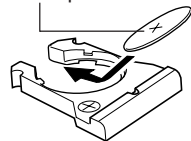
- Lagern Sie Batterie an einem Ort, zu dem Kinder keinen Zugang haben. Wenn ein Kind die Batterie verschluckt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
- Laden Sie Batterie nicht auf, schließen Sie sie nicht kurz, bauen Sie sie nicht auseinander, erhitzen Sie sie nicht, und halten Sie sie auch nicht in eine offene Flamme. Sollten Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können die Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.
- Bringen Sie die Batterie nicht mit anderen Metallen in Berührung. Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.
- Wenn Sie Batterie wegwerfen oder aufbewahren, wickeln Sie sie in Folie ein, und isolieren Sie sie. Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.
- Stecken Sie nicht mit einem Metallstift oder ähnlichem Werkzeug in die Batterie. Wenn Sie sich nicht an diese Vorschriften halten, können Batterie Wärme abgeben, können sich Risse in den Batterie bilden, oder können sie ein Feuer entzünden.

#### A



1 (Face arrière)  
(Lado posterior)

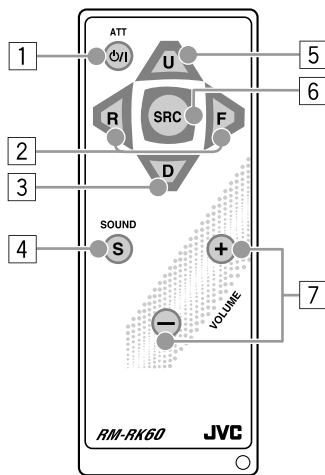
2 Pile bouton au lithium  
(Produit référencé: CR2025)  
Pila de litio  
(Número del producto: CR2025)



3 (Face arrière)  
(Lado posterior)



#### B



Pour l'utilisation de la télécommande, référez-vous au manuel d'instructions fourni avec votre système autoradio.

Para las operaciones, consulte el manual de instrucciones suministrado con su sistema de audio para automóviles.

## FRANÇAIS

### A Mise en place de la pile

Lorsque la portée ou l'efficacité de la télécommande diminue, remplacez la pile.

#### 1. Retirez le porte-pile.

1) Poussez le porte-pile dans la direction de la flèche en utilisant la pointe d'un stylo-bille ou un objet similaire.

2) Retirez le porte-pile.

#### 2. Placez la pile.

Insérez la pile dans le porte-pile avec le pôle + dirigé vers le haut de façon que la pile soit bien fixée dans le porte-pile.

#### 3. Remettez le porte-pile en place.

Insérez le porte-pile en le poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

#### ATTENTION:

NE LAISSEZ PAS la télécommande pendant longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil (comme sur le tableau de bord). Sinon, elle risque d'être endommagée.

### B Emplacement des touches

1 • Met l'appareil sous tension si vous appuyez sur cette touche quand l'appareil est hors tension.

• Met l'appareil hors tension si vous appuyez sur cette touche pendant plus d'une seconde.

• Appuyez brièvement sur cette touche pour réduire le niveau sonore. Appuyez une nouvelle fois pour rétablir le niveau sonore.

2 • Recherche des stations en écoutant la radio.

• Choisit un service lors de l'écoute du tuner DAB quand la touche est pressée brièvement.

• Recherche un ensemble lors de l'écoute du tuner DAB si la touche est maintenue pressée pendant plus d'une seconde.

• Avance ou recule rapidement la plage/fichier si la touche est maintenue pressée lors de l'écoute d'un disque.

• Saute au début de la plage/fichier suivant ou retourne au début de la plage/fichier actuel (ou précédent) si la touche est pressée brièvement pendant la lecture d'un disque.

• Pendant l'écoute d'une cassette, appuyez et maintenez cette touche pressée pour effectuer une avance ou un rembobinage rapides.

Appuyez sur la touche 5 pour revenir au mode de lecture normal.

• Appuyez brièvement sur cette touche pendant l'écoute de la cassette pour obtenir une écoute partielle des plages. Appuyez sur la touche 5 pour revenir au mode de lecture normal.

3 • Choisit les stations préréglées lors de l'écoute de la radio (ou du tuner DAB). Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de la station préréglée (ensemble) augmente et la station choisie (ensemble) est accordée.

• Saute au premier fichier du dossier précédent lors de l'écoute d'un disque MP3.

• Saute au premier fichier du dossier précédent lors de l'écoute d'un disque MP3.

• Saute au disque précédent si vous appuyez brièvement sur la touche.

• Saute au dossier précédent si vous maintenez la touche pressée.

Remarque: Lors de la lecture d'un CD sur un changeur de CD, cette touche permet toujours de sauter au disque précédent.

4 • Choisit le mode sonore.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change.

5 • Permet de choisir la bande lors de l'écoute d'une station FM (ou du tuner DAB).

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change.

• Saute au premier fichier du dossier suivant lors de l'écoute d'un disque MP3. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, vous pouvez aller au dossier suivant et démarrer la lecture du premier fichier.

• Lors de la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3; – Saute au disque suivant si vous appuyez brièvement sur la touche. – Saute au dossier suivant si vous maintenez la touche pressée.

Remarque: Lors de la lecture d'un CD sur un changeur de CD, cette touche permet toujours de sauter au disque suivant.

• Change la direction de la bande lors de l'écoute d'une cassette. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la direction de défilement de la bande change alternativement.

6 • Choisit la source.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change.

7 • Fonctionne de la même manière que la molette de commande (touches +/-) sur l'appareil principal.

Remarque: Cette touche ne fonctionne pas pour l'ajustement du mode des réglages préférés.

#### AVERTISSEMENT:

- Conservez la pile hors de la portée des enfants. Si un enfant venait à avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.
- Ne rechargez pas, ne court-circuitiez pas, de démontez pas, ne chauffez pas la pile et ne les jetez pas dans le feu. Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- Ne mélangez pas la pile avec d'autres objets métalliques. Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- Pour vous débarrasser des piles ou les conserver, entourez-les de ruban adhésif et isolez-les. Ne pas le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- Ne piquez pas la pile avec une broche métallique ou un objet similaire. Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.

## ESPAÑOL

### A Instalación de la pila

Cuando los límites de alcance o la efectividad del mando a distancia se reduce, reemplace la pila.

#### 1. Retire el portapila.

1) Extráigalo en la dirección indicada por la flecha utilizando un bolígrafo u otra herramienta similar.

2) Retire el portapila.

#### 2. Coloque la pila.

Introduzca la pila en el portapila con el lado + dirigido hacia arriba, de manera que quede asegurada dentro del mismo.

#### 3. Vuelva a colocar el portapila.

Inserte nuevamente el portapila empujándolo hasta escuchar un chasquido.

#### PRECAUCION:

No deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretableros) durante un tiempo prolongado. De lo contrario, se podrá dañar.

### B Ubicación de los botones

1 • La unidad se enciende si es pulsado estando la unidad apagada.

• La unidad se apaga si se pulsa durante más de 1 segundo.

• Hace descender el nivel del volumen si se pulsa brevemente. Pulse de nuevo para volver al volumen anterior.

2 • Busca estaciones mientras escucha la radio.

• Si presiona brevemente, selecciona los servicios mientras escucha un sintonizador DAB.

• Si presiona durante más de 1 segundo, efectúa la búsqueda de ensambles mientras está escuchando el sintonizador DAB.

• Efectúa el avance rápido hacia adelante o atrás de la pista/archivo si lo pulsa y mantiene pulsado mientras está escuchando un disco.

• Salta al comienzo de la pista/archivo siguiente o retrocede al comienzo de la pista/archivo actual (o anterior) si lo pulsa por un tiempo breve mientras está escuchando un disco.

• Efectúa el avance rápido hacia adelante o atrás de la cinta si lo pulsa y mantiene pulsado mientras está escuchando una cassette. Pulse el botón 5 para volver al playback normal.

• Funciona como los botones de Multi Music Scan si se pulsa brevemente mientras está escuchando una cassette. Pulse el botón 5 para volver a la reproducción normal.

3 • Selecciona las emisoras preajustadas mientras está escuchando la radio (o el sintonizador DAB). Cada vez que pulsa el botón, el número de la emisora preajustada (ensemble) aumenta, y se sintoniza la emisora seleccionada (ensemble).

• Salta al primer archivo de la carpeta anterior mientras está escuchando un disco MP3.

• Cada vez que pulsa el botón, podrá desplazarse a la carpeta anterior e iniciar la reproducción del primer archivo.

• Mientras está reproduciendo un disco MP3 o un cambiador de CD compatible con MP3;

– Salta al disco anterior si lo pulsa por un tiempo breve.

– Salta a la carpeta anterior si lo pulsa y mantiene pulsado.

Nota: Mientras se está reproduciendo un CD en un cambiador de CD, esto hará saltar siempre al disco anterior.

5 • Selecciona la banda mientras está escuchando una radiodifusión en FM (o el sintonizador DAB).

Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia.

• Salta al primer archivo de la carpeta siguiente mientras está escuchando un disco MP3.

• Cada vez que pulsa el botón, puede desplazarse a la carpeta siguiente e iniciar la reproducción del primer archivo.

• Mientras se reproduce un disco MP3 o un cambiador de CD compatible con MP3;

– Salta al siguiente disco si lo pulsa por un tiempo breve.

– Salta a la carpeta siguiente si lo pulsa y mantiene pulsado.

Nota: Mientras se está reproduciendo un CD en un cambiador de CD, esto hará saltar siempre al disco siguiente.

• Cambia la dirección de la cinta mientras está escuchando una cassette. Cada vez que pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia alternativamente.

6 • Selecciona la fuente.

Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia.

7 • Funciona igual que el dial de control (o botones +/-) en la unidad principal. Nota: Este botón no funciona para controlar el modo de ajustes preferidos.

#### ADVERTENCIA:

- Guarde la pila fuera del alcance de los niños. Si llega a ser ingerida, acuda inmediatamente al médico.
- No recargue, cortocircuite, desarme ni caliente la pila, ni las arroje al fuego. Cualquiera de estas acciones podrá hacer que la pila desprenda calor, se agriete o provoque un incendio.
- No mezcle pila con otros objetos de metal. Si lo hace, la pila podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.
- Cuando descarte o almacene la pila, envuélvalas con una cinta y aislélas. Si no lo hace, podrían desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.
- No saque la pila con una aguja de metal. Si lo hace, la pila podría desprender calor, agrietarse o provocar un incendio.